

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.03

"Now You're Gonna Pay"

L'immagine pubblica offuscata di Daniel ha un impatto sulle sue vendite, portando a un'offerta pubblica di acquisto. Johnny cerca di raccogliere fondi per l'operazione di Miguel.

Scritto da:

Stacey Harman | Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regia di:

Lin Oeding

Data della diffusione:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Dan Ahdoot	...	Anoush
Ron Thomas	...	Bobby
David Shatraw	...	Tom Cole
Okea Eme-Akwari	...	Shawn Payne
Edward Asner	...	Sid Weinberg
Christian Anderson	...	Paul
Rose Bianco	...	Rosa
Matt Borlenghi	...	Lyle
Eric Goins	...	Carl
Tomoko Karina	...	Hikaru
Hannah Kepple	...	Moon
Aaron Quick Nelson	...	Guard Davis
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Jerri Tubbs	...	Nurse Patricia

1
00:00:10 --> 00:00:12
"Perdonami, Padre, perché ho peccato."

2
00:00:14 --> 00:00:18
Quando pensiamo al perdono,
ricorriamo a questa, giusto?

3
00:00:18 --> 00:00:19
Sì.

4
00:00:19 --> 00:00:22
Ma esistono altre forme di perdono?

5
00:00:23 --> 00:00:24
Il perdono degli altri.

6
00:00:24 --> 00:00:28
E poi c'è il mio preferito,
il perdono di se stessi.

7
00:00:30 --> 00:00:33
È forse la battaglia più dura.
Ma ascoltatevi,

8
00:00:33 --> 00:00:36
se Dio può perdonare,
potete farlo anche voi.

9
00:00:36 --> 00:00:37
Stronzate!

10
00:00:39 --> 00:00:42
E quella volta a Reno
con quelle mammine all'Hyatt?

11
00:00:44 --> 00:00:46
- Johnny...
- Dio ci ha perdonati, per quello?

12
00:00:48 --> 00:00:50

Sì, anche per quello.

13

00:00:51 --> 00:00:53

Il cristianesimo si fonda sul perdono.

14

00:00:53 --> 00:00:56

Non saprei, non vado spesso in chiesa.

15

00:00:56 --> 00:01:02

Chiedo scusa a tutti. Il mio "amico"
sta passando un brutto periodo.

16

00:01:02 --> 00:01:04

Niente di serio.

17

00:01:04 --> 00:01:07

Johnny, sono nel mezzo di un sermone,
perché non ti siedi...

18

00:01:07 --> 00:01:11

Questo tizio una volta era un duro.

19

00:01:12 --> 00:01:13

Faceva a pugni, beveva.

20

00:01:13 --> 00:01:15

- Faceva festa.
- Che sta dicendo?

21

00:01:16 --> 00:01:18

Peccato che non scopi più.

22

00:01:18 --> 00:01:21

Quante volte devo dirtelo?
Non sono un prete.

23

00:01:21 --> 00:01:23

Quindi inzuppi ancora il biscotto? Fico.

24

00:01:24 --> 00:01:25

Perdonami, Padre.

25

00:01:26 --> 00:01:27

Per cosa?

26

00:01:40 --> 00:01:42

IL SIGNORE DELLE MOSCHE

27

00:01:43 --> 00:01:47

L'agente Ryan
è richiesto al centro ricreativo.

28

00:01:49 --> 00:01:49

Angelo.

29

00:01:50 --> 00:01:52

Il mio dolce angelo.

30

00:01:53 --> 00:01:55

Il pacco di tua madre era favoloso.

31

00:01:56 --> 00:01:58

Le empanadas? Di un altro mondo.

32

00:01:58 --> 00:02:00

Ringraziala da parte mia.

33

00:02:01 --> 00:02:02

Però...

34

00:02:03 --> 00:02:07

empanadas o no,
questo è il nostro tavolo, amico.

35

00:02:13 --> 00:02:14

Merda.

36

00:02:14 --> 00:02:15

Dev'essere sordo.

37

00:02:17 --> 00:02:19

Ho detto che è il nostro tavolo!

38

00:02:20 --> 00:02:23

Tu non sei sordo, sei solo stupido.

39

00:02:29 --> 00:02:31

- Cosa guardi?

- Stai bene?

40

00:02:35 --> 00:02:36

Robby Keene?

41

00:02:36 --> 00:02:37

Al telefono.

42

00:02:48 --> 00:02:51

- Pronto?

- Robby, ciao, per fortuna ti ho trovato.

43

00:02:52 --> 00:02:53

Robby...

44

00:02:58 --> 00:03:00

Non vuole parlarmi.

45

00:03:00 --> 00:03:03

- Pensa che l'abbia tradito.

- L'hai aiutato.

46

00:03:03 --> 00:03:05

La pena sarebbe stata più dura.

47

00:03:06 --> 00:03:07

Non sembra cambiare le cose.

48

00:03:07 --> 00:03:09

È un adolescente, no?

49

00:03:10 --> 00:03:12

Gli passerà.

50

00:03:12 --> 00:03:15

Insomma, nessuno odiava
tuo cugino più di me,

51

00:03:16 --> 00:03:17

ma ora ammetto...

52

00:03:18 --> 00:03:20

che è un bravo venditore.

53

00:03:21 --> 00:03:26

Gli uccellini sono usciti dal nido,
e la mamma deve tornare a volare.

54

00:03:26 --> 00:03:30

Allora perché non sale in macchina e vola,
mamacita? Salga.

55

00:03:31 --> 00:03:34

- Gli affari vanno meglio?
- No, ancora poche vendite.

56

00:03:34 --> 00:03:40

Ho fatto eliminare gli slogan sul karate
per prendere le distanze dalla rissa.

57

00:03:40 --> 00:03:42

Niente più
"Prendiamo a calci la concorrenza".

58

00:03:43 --> 00:03:45

Pensiamo alle vendite.

59

00:03:45 --> 00:03:48

Le ultime cifre
non soddisferanno i produttori.

60

00:03:48 --> 00:03:49

I LaRusso!

61

00:03:51 --> 00:03:53

Tom Cole. Che diavolo vuole?

62

00:03:56 --> 00:04:01

Hai una Keurig. Prendi una Nespresso
e i clienti si metteranno in fila.

63

00:04:01 --> 00:04:06

Anche se servono minimo
due o tre persone per formare una fila.

64

00:04:06 --> 00:04:07

Cosa vuoi, Cole?

65

00:04:07 --> 00:04:11

Ho sentito che vendi poco.
Capita, quando mandi ragazzi in coma.

66

00:04:13 --> 00:04:17

Anoush, davvero gli permetti
di parlarmi così?

67

00:04:17 --> 00:04:18

È fatto così, ci si abitua.

68

00:04:19 --> 00:04:20

Cosa vuoi, Tom?

69

00:04:20 --> 00:04:23

Non voglio litigare, a quello pensate voi.

70

00:04:23 --> 00:04:25

Sono qui da amico. Ho pensato: "Tom,

71

00:04:26 --> 00:04:28

i LaRusso stanno andando a picco.

72

00:04:28 --> 00:04:31

Cioè, niente clienti, niente Nespresso.

73

00:04:32 --> 00:04:33
Solo tu puoi aiutarli".

74

00:04:33 --> 00:04:35
Sono qui per farvi un'offerta.

75

00:04:35 --> 00:04:37
Vuoi una macchina?

76

00:04:37 --> 00:04:40
Dan... Una macchina? No.

77

00:04:40 --> 00:04:42
Voglio la tua azienda.

78

00:05:00 --> 00:05:03
Spero non ti dispiaccia
se appaio all'improvviso.

79

00:05:06 --> 00:05:06
Come va?

80

00:05:07 --> 00:05:10
Cioè... Scusa, è una domanda stupida.

81

00:05:10 --> 00:05:11
Tranquilla.

82

00:05:13 --> 00:05:14
Mi operano venerdì.

83

00:05:15 --> 00:05:18
Un chirurgo da fuori,
pare faccia miracoli.

84

00:05:18 --> 00:05:19
È fantastico, no?

85

00:05:20 --> 00:05:22
Non voglio illudermi.

86

00:05:23 --> 00:05:25
E costa tanto, mia madre s'indebiterà.

87

00:05:26 --> 00:05:28
E non c'è garanzia che funzionerà, ma...

88

00:05:30 --> 00:05:32
Tu puoi farcela.

89

00:05:37 --> 00:05:38
Te l'ha fatto Tory?

90

00:05:39 --> 00:05:42
Sì. Non è niente di grave.

91

00:05:42 --> 00:05:43
Già.

92

00:05:43 --> 00:05:45
Mi fa sembrare una dura.

93

00:05:47 --> 00:05:50
- Mi dispiace.
- Tu non hai fatto niente.

94

00:05:50 --> 00:05:52
È lei che ha sclerato.

95

00:05:52 --> 00:05:54
Tory ha una vita difficile.

96

00:05:54 --> 00:05:57
- Sua madre è malata e...
- È dura per tutti.

97

00:05:58 --> 00:05:59

Questo non la giustifica.

98

00:05:59 --> 00:06:00

Già.

99

00:06:04 --> 00:06:07

Volevo darti questo. È solo un biglietto.

100

00:06:09 --> 00:06:12

SEI UN POLPO AL CUORE!

101

00:06:12 --> 00:06:13

Voglio quello.

102

00:06:14 --> 00:06:16

Un polpo? Interessante.

103

00:06:21 --> 00:06:22

Miguel, mi piace tanto.

104

00:06:23 --> 00:06:25

Per tutto questo.

105

00:06:26 --> 00:06:28

Tranquilla.

106

00:06:28 --> 00:06:29

El Serpiente!

107

00:06:33 --> 00:06:35

- Io vado.

- Ok, sì.

108

00:06:39 --> 00:06:42

Che faccia tosta,
dopo quanto fatto dal tuo ragazzo.

109

00:06:42 --> 00:06:45

Pensa quello che vuoi.
Io voglio solo aiutarlo.

110
00:06:46 --> 00:06:47
Hai già fatto abbastanza.

111
00:06:49 --> 00:06:51
Ehi, fratello. Come va? Stai bene?

112
00:06:51 --> 00:06:52
Bel posto.

113
00:06:53 --> 00:06:54
Tieni duro?

114
00:06:58 --> 00:07:00
Chissà come mettono il caffè nei dolci.

115
00:07:01 --> 00:07:02
Johnny..

116
00:07:02 --> 00:07:04
ma che ti è preso?

117
00:07:05 --> 00:07:08
Sei turbato, ma quanto fatto da Robby
non è colpa tua.

118
00:07:08 --> 00:07:10
Non me lo fanno vedere.

119
00:07:11 --> 00:07:15
Sono in libertà vigilata
dopo quel piccolo incidente al garage.

120
00:07:15 --> 00:07:17
Già, e ti è persino andata bene.

121
00:07:17 --> 00:07:21
Per fortuna conoscevo un prete
che ha parlato col giudice. Grazie.

122
00:07:21 --> 00:07:23
Non sono un prete.

123
00:07:25 --> 00:07:27
Facciamo un patto?

124
00:07:27 --> 00:07:31
Tu prometti di fare cose positive.
Di migliorare come persona.

125
00:07:32 --> 00:07:33
Ci ho già provato.

126
00:07:33 --> 00:07:37
Coi miei allievi.
Ho insegnato loro la durezza e la pietà.

127
00:07:39 --> 00:07:41
- Non ho fatto bene?
- Certo.

128
00:07:41 --> 00:07:42
E allora, tutto questo?

129
00:07:43 --> 00:07:45
Mi sta bene se puniscono me.

130
00:07:45 --> 00:07:48
- Ma Robby e Miguel sono solo ragazzi.
- Lo so.

131
00:07:48 --> 00:07:50
Lo so. Non è giusto.

132
00:07:52 --> 00:07:55
Ma non si fa la cosa giusta
perché funziona.

133
00:07:56 --> 00:07:58
La si fa perché è la scelta giusta.

134

00:08:00 --> 00:08:05

Quei ragazzi hanno bisogno di te.
E tu devi esserci, che funzioni o meno.

135

00:08:06 --> 00:08:08

Posso aiutarti con Robby.

136

00:08:09 --> 00:08:12

Ti faranno entrare in riformatorio,
insieme a uno del clero.

137

00:08:13 --> 00:08:15

Ci vediamo domani?

138

00:08:17 --> 00:08:19

- Sarebbe fantastico.
- Bene.

139

00:08:21 --> 00:08:23

E per l'operazione di Miguel,

140

00:08:23 --> 00:08:27

la chiesa può fare una donazione,
ma dobbiamo ancora pagare il tetto.

141

00:08:28 --> 00:08:30

Non osavo chiedertelo.

142

00:08:30 --> 00:08:33

Ehi, e il tuo patrigno?
È ancora ricco, no?

143

00:08:34 --> 00:08:38

Chi, Sid? Adorerebbe vedermi
in ginocchio a elemosinare soldi.

144

00:08:41 --> 00:08:42

M'inventerò qualcosa.

145

00:08:44 --> 00:08:45

So che lo farai.

146

00:08:47 --> 00:08:50

- Grazie, amico.

- Già. Bella chiacchierata.

147

00:08:55 --> 00:08:58

Dici sul serio? Vuoi comprare l'azienda?

148

00:08:58 --> 00:08:59

Un Natale anticipato!

149

00:08:59 --> 00:09:04

La tua offerta non è un gran regalo.

È un pensierino per la segretaria.

150

00:09:04 --> 00:09:05

"Assistente esecutiva."

151

00:09:06 --> 00:09:08

Si chiamano così?

152

00:09:08 --> 00:09:10

Beh, io credo nel karma.

153

00:09:10 --> 00:09:13

Ciò che sale, sulle scale,
prima o poi deve scendere.

154

00:09:14 --> 00:09:17

La Valley ha deciso.
Nessuno farà affari con un bullo.

155

00:09:18 --> 00:09:19

Voglio aiutarti coi debiti.

156

00:09:19 --> 00:09:21

Ok, primo: non sono un bullo.

157

00:09:22 --> 00:09:26
E secondo: da quell'ingresso
ogni giorno entra molta gente.

158
00:09:26 --> 00:09:28
Stiamo andando bene.

159
00:09:31 --> 00:09:34
Sembra quasi che tu ci creda!

160
00:09:35 --> 00:09:36
Sei stato convincente.

161
00:09:36 --> 00:09:39
Se tutto questo domani sparirà,
e succederà,

162
00:09:39 --> 00:09:43
cosa ti rimarrà?
Perché non provi a guadagnarci qualcosa...

163
00:09:45 --> 00:09:47
prima che non valga più niente?

164
00:09:54 --> 00:09:56
Perché lavori per quel mammalucco?

165
00:09:57 --> 00:09:59
Molto italo-americano da parte tua.

166
00:09:59 --> 00:10:02
Ehi, vacci piano.
È una parola nostra, non tua.

167
00:10:02 --> 00:10:03
Davvero?

168
00:10:04 --> 00:10:05
Non lo so.

169

00:10:05 --> 00:10:08
Ma non mi piace il tono che hai usato.

170
00:10:08 --> 00:10:09
Ok.

171
00:10:11 --> 00:10:13
- Abiti ancora a Lankershim?
- No.

172
00:10:13 --> 00:10:16
Ora ho un piccolo trilocale ad Outpost.

173
00:10:16 --> 00:10:18
- Buon per te.
- Sì, grazie.

174
00:10:18 --> 00:10:21
Vorrei andarmene
da sopra quel mini market.

175
00:10:21 --> 00:10:25
Quel posto fa schifo,
dovresti vedere la gentaglia che entra.

176
00:10:25 --> 00:10:28
Troverò una bella casa,
ora che ho un lavoro sicuro.

177
00:10:30 --> 00:10:32
Non lo darei per scontato.

178
00:10:33 --> 00:10:34
Cioè?

179
00:10:36 --> 00:10:39
Anoush, tu sai qualcosa. Cosa sai?

180
00:10:46 --> 00:10:48
Non l'hai saputo da me, ok?

181
00:10:49 --> 00:10:52
Cole ha un'esclusiva
con la Doyona International a Tokyo.

182
00:10:52 --> 00:10:55
Distribuiscono tutte
le principali case giapponesi.

183
00:10:55 --> 00:10:58
- Vendiamo noi le giapponesi.
- Non per molto.

184
00:10:58 --> 00:11:01
Cole ha convinto la Doyona
a dire ai marchi di escludervi.

185
00:11:02 --> 00:11:04
Il contratto di Daniel verrà annullato.

186
00:11:04 --> 00:11:06
Vattene, non venderemo mai a te.

187
00:11:06 --> 00:11:08
Ok. Peggio per te.

188
00:11:08 --> 00:11:09
Faroush, dai, andiamo.

189
00:11:13 --> 00:11:16
Che faccia tosta.
Perché pensava che avremmo venduto?

190
00:11:16 --> 00:11:17
Ragazzi...

191
00:11:18 --> 00:11:19
dobbiamo parlare.

192
00:11:21 --> 00:11:24
LAVAGGIO AUTO

OGGI RACCOLTA FONDI PER MIGUEL

193
00:11:29 --> 00:11:30
Ecco qua.

194
00:11:31 --> 00:11:32
Attento!

195
00:11:35 --> 00:11:37
Avanti così, ci sono tante auto in coda.

196
00:11:37 --> 00:11:41
Ehi, Stu.
Prima la sinistra, poi la destra.

197
00:11:41 --> 00:11:43
Perfetto. Ciao, Moon.

198
00:11:44 --> 00:11:45
Ehi.

199
00:11:45 --> 00:11:50
Grazie per aver portato le cheerleader,
attireremo molti più clienti.

200
00:11:50 --> 00:11:52
Non eri una femminista?

201
00:11:52 --> 00:11:56
Sì, ma sono sex-positive.
I nostri corpi sono un'espressione.

202
00:12:04 --> 00:12:06
Ehi! Fate noi, dopo?

203
00:12:08 --> 00:12:09
Certo!

204
00:12:11 --> 00:12:13
Lavaggio e cera, o solo lavaggio?

205

00:12:13 --> 00:12:16
- Aspetta. Lo fai tu?
- Sì! Ci penso io a voi.

206

00:12:17 --> 00:12:18
Niente strisce, ok?

207

00:12:18 --> 00:12:20
Sono 20 dollari, grazie.

208

00:12:40 --> 00:12:41
Grazie.

209

00:12:41 --> 00:12:43
Usano Miguel per i loro scopi.

210

00:12:43 --> 00:12:46
Non è del Miyagi-Do.
Pensano di cavarsela così?

211

00:12:47 --> 00:12:48
Non succederà.

212

00:12:57 --> 00:13:00
Sarò sincero,
è un lavoro pesante e ripetitivo.

213

00:13:00 --> 00:13:04
Spostare mobili, appendere quadri.
I dirigenti cambiano spesso gli uffici.

214

00:13:05 --> 00:13:08
Sì. Ho fatto lavori di manutenzione,
so come funziona.

215

00:13:09 --> 00:13:13
Nel suo curriculum
cita una vasta esperienza coi computer.

216

00:13:13 --> 00:13:15
Me la cavo su Internet, diciamo.

217
00:13:17 --> 00:13:18
Farò quello che serve.

218
00:13:18 --> 00:13:21
Come arrivare presto o fare straordinari.

219
00:13:22 --> 00:13:23
Mi serve un'entrata extra.

220
00:13:24 --> 00:13:27
Non per me,
è per l'operazione di un ragazzo.

221
00:13:27 --> 00:13:29
Un aiuto per la famiglia.

222
00:13:29 --> 00:13:33
Beh, le fa onore.
E le sue abilità ci farebbero comodo.

223
00:13:33 --> 00:13:35
Oh, fantastico.

224
00:13:35 --> 00:13:36
E... un'ultima cosa.

225
00:13:38 --> 00:13:40
Manca la sua fedina penale.

226
00:13:42 --> 00:13:44
Stia tranquillo, è per parlare, ok?

227
00:13:44 --> 00:13:48
Cos'ha fatto,
guida in stato d'ebbrezza, taccheggio?

228
00:13:48 --> 00:13:51

È solo una formalità. Nessuno è perfetto.

229

00:13:52 --> 00:13:53

Va bene.

230

00:13:53 --> 00:13:54

Beh...

231

00:13:57 --> 00:13:59

Ho un recente arresto per ubriachezza.

232

00:14:01 --> 00:14:03

Aggressione e percosse. E...

233

00:14:03 --> 00:14:06

"distruzione volontaria di proprietà",
credo si dica.

234

00:14:07 --> 00:14:08

Non in quest'ordine, magari.

235

00:14:09 --> 00:14:12

E un anno fa sono stato arrestato
per aver picchiato un minore.

236

00:14:12 --> 00:14:13

Un minore?

237

00:14:14 --> 00:14:17

Tecnicamente, più di uno.
Erano dei veri coglioni.

238

00:14:18 --> 00:14:21

Mi fa bene parlarne, in realtà.

239

00:14:22 --> 00:14:24

Quando inizio, capo? Come funziona?

240

00:14:30 --> 00:14:33

"Squilibrato". Sarai tu, squilibrato.

241
00:14:35 --> 00:14:36
Squilibrate!

242
00:14:37 --> 00:14:39
ANNUNCI DI LAVORO
CARRIERE - CERCASI PERSONALE

243
00:14:44 --> 00:14:47
Gli studenti della West Valley High
hanno raccolto fondi

244
00:14:47 --> 00:14:50
lavando auto per una causa meritoria.

245
00:14:50 --> 00:14:54
Abbiamo raccolto oltre 1.000 dollari.
Il Miyagi-Do aiuta le persone.

246
00:14:54 --> 00:14:58
Miguel Diaz non è stato ferito
da un allievo del Miyagi-Do?

247
00:14:58 --> 00:14:59
È stato un incidente.

248
00:14:59 --> 00:15:01
Almeno lo spero.

249
00:15:03 --> 00:15:04
A Miguel serve aiuto.

250
00:15:06 --> 00:15:07
Ti adoriamo, Miguel.

251
00:15:08 --> 00:15:11
Grazie, Samantha.
Il lavaggio auto continuerà...

252
00:15:11 --> 00:15:12

È la tua ragazza?

253

00:15:13 --> 00:15:17

Pare che non gradisca più la vaniglia.
Ha assaggiato l'orzata.

254

00:15:18 --> 00:15:21

Chissà, magari poi passerà al caffè nero.

255

00:15:24 --> 00:15:27

- Perché non chiudi il becco?
- Teppistello.

256

00:15:28 --> 00:15:31

- Il karateka vuole combattere.
- Già.

257

00:15:31 --> 00:15:32

Sì, amico.

258

00:15:33 --> 00:15:34

Dai.

259

00:15:34 --> 00:15:37

Colpisci, prima che ti rompa i denti.

260

00:15:37 --> 00:15:38

Il karate è per autodifesa.

261

00:15:41 --> 00:15:44

Beh, vediamo se funziona.

262

00:16:12 --> 00:16:14

È solo un assaggio, non ho finito.

263

00:16:14 --> 00:16:17

Tutti nelle camerate. Siamo in isolamento.

264

00:16:20 --> 00:16:23

Andiamo. Che coglione, così impara.

265

00:16:25 --> 00:16:28

BANCO DEI PEGNI

266

00:16:33 --> 00:16:35

Ehi, ma guarda chi si rivede!

267

00:16:36 --> 00:16:37

Oh, e dai.

268

00:16:37 --> 00:16:40

Mica vorrai vendermi
la stessa merda dell'altra volta?

269

00:16:40 --> 00:16:44

Non volevo venderla a te.
Perciò sono andato a Winnetka.

270

00:16:44 --> 00:16:45

Ho tre negozi.

271

00:16:46 --> 00:16:50

Non sai quanto si guadagna rivendendo
ai tossici le loro fedie nuziali.

272

00:16:51 --> 00:16:53

Quanto, per il computer?

273

00:16:53 --> 00:16:55

Che ci faccio con un laptop usato?

274

00:16:55 --> 00:16:57

Me l'hai venduto, usato!

275

00:16:57 --> 00:16:59

Beh, ora è ancora più usato.

276

00:16:59 --> 00:17:02

Ha solo bisogno di batterie nuove,
sono esaurite.

277

00:17:02 --> 00:17:04
Queste non si "esauriscono".

278

00:17:05 --> 00:17:06
L'hai collegato?

279

00:17:07 --> 00:17:11
- Hai detto che era wireless.
- Sì. Il wireless è per...

280

00:17:12 --> 00:17:12
Non importa.

281

00:17:12 --> 00:17:16
Hai altro,
oltre alle tue inutili stronzate?

282

00:17:16 --> 00:17:18
Questo posto è pieno di stronzate inutili.

283

00:17:18 --> 00:17:20
Perché le tue sarebbero meglio?

284

00:17:20 --> 00:17:22
Semplice. Perché hanno un valore.

285

00:17:23 --> 00:17:25
Se vuoi dei soldi,
portami qualcosa di valore.

286

00:17:28 --> 00:17:30
Ho una Dodge Caravan del '93.

287

00:17:30 --> 00:17:31
Davvero? Del '93?

288

00:17:32 --> 00:17:35
Diamo un'occhiata al listino dell'usato.

289

00:17:36 --> 00:17:39
Ok. Ha il mangianastri.
Interni in tessuto grigio.

290

00:17:39 --> 00:17:40
In tessuto?

291

00:17:40 --> 00:17:42
Sì.

292

00:17:42 --> 00:17:43
È... interessante.

293

00:17:43 --> 00:17:46
- Cosa dice?
- Dice: "Fuori dal mio negozio".

294

00:17:47 --> 00:17:48
- Non vale niente.
- E dai!

295

00:17:48 --> 00:17:51
Cosa dovrei fare?
Non ho niente di prezioso.

296

00:17:52 --> 00:17:55
Allora trova qualcuno che ce l'abbia.

297

00:18:12 --> 00:18:14
- E gli altri?
- Abbiamo chiuso prima.

298

00:18:14 --> 00:18:18
Insomma, per cercare di capire meglio
come gestire la cosa.

299

00:18:18 --> 00:18:19
Com'è andata con Anoush?

300

00:18:21 --> 00:18:23

Beh, la buona notizia

301

00:18:23 --> 00:18:25
è che mi parla di nuovo.

302

00:18:25 --> 00:18:26
La cattiva è...

303

00:18:27 --> 00:18:29
che aveva detto la verità.

304

00:18:31 --> 00:18:33
Cole ha sfruttato la rissa scolastica.

305

00:18:33 --> 00:18:36
Avrà l'esclusiva con la Doyona
il mese prossimo.

306

00:18:38 --> 00:18:43
Se perdiamo l'accordo, cosa impedirà
agli altri produttori di ritirarsi?

307

00:18:43 --> 00:18:44
È quello che spera Cole.

308

00:18:45 --> 00:18:48
Allora mostriamo a Cole
un po' di muscoli del Jersey.

309

00:18:48 --> 00:18:49
Che vuoi fare?

310

00:18:50 --> 00:18:52
Prenderle di nuovo
coi tuoi amici motociclisti?

311

00:18:53 --> 00:18:54
Pensavo fosse acqua...

312

00:18:54 --> 00:18:57

Daniel, non credo
che abbiamo molta scelta.

313

00:18:57 --> 00:19:01
Se vogliamo uscirne con qualcosa,
dobbiamo vendere a Cole.

314

00:19:12 --> 00:19:15
Quand'ero piccolo,
volevo un'auto tutta mia.

315

00:19:16 --> 00:19:20
Mia madre aveva una station wagon.
Era un vero rottame.

316

00:19:20 --> 00:19:23
Dovevamo spingerla, per farla partire.

317

00:19:25 --> 00:19:28
Poi il sig. Miyagi mi diede
la Ford del '47, e...

318

00:19:29 --> 00:19:31
fu il più bel giorno della mia vita.

319

00:19:34 --> 00:19:36
Da allora, adoro le auto.

320

00:19:38 --> 00:19:41
Miyagi mi disse di questo lavoro.
Non è stata una mia idea.

321

00:19:41 --> 00:19:43
Consideravo i venditori sleali.

322

00:19:43 --> 00:19:45
Che stereotipo di merda.

323

00:19:46 --> 00:19:48
Ma il sig. Miyagi mi disse:

324

00:19:49 --> 00:19:50

"Daniel-san...

325

00:19:51 --> 00:19:52

deve seguire passione.

326

00:19:53 --> 00:19:56

Uomo che lavora per passione
è sempre più ricco

327

00:19:57 --> 00:19:58

di uomo che lavora per soldi".

328

00:20:01 --> 00:20:03

Aveva ragione.

329

00:20:03 --> 00:20:07

Non volevo diventare
il concessionario n° 1 della Valley.

330

00:20:07 --> 00:20:12

Volevo solo dare ai clienti
la stessa emozione che avevo provato io

331

00:20:12 --> 00:20:13

con la mia prima auto.

332

00:20:13 --> 00:20:16

Ed è per quello
che abbiamo avuto successo.

333

00:20:16 --> 00:20:17

Ma, Daniel...

334

00:20:18 --> 00:20:20

senza la Doyona, non possiamo competere.

335

00:20:22 --> 00:20:24

Adoro ciò che abbiamo costruito qui.

336

00:20:25 --> 00:20:27

E come ci siamo riusciti insieme.

337

00:20:27 --> 00:20:31

E non vorrei perderlo,
ma il destino è segnato.

338

00:20:32 --> 00:20:34

Se non vendiamo a Cole...

339

00:20:35 --> 00:20:36

potremmo perdere tutto.

340

00:20:43 --> 00:20:44

Louie, perché non...

341

00:20:45 --> 00:20:47

finiamo gli inventari?

342

00:21:02 --> 00:21:03

Chiudi occhi.

343

00:21:03 --> 00:21:04

Fidati.

344

00:21:04 --> 00:21:05

Concentrati.

345

00:21:08 --> 00:21:10

Pensa solo albero.

346

00:21:12 --> 00:21:16

Crea un'immagine perfetta
fino all'ultimo ago di pino.

347

00:21:16 --> 00:21:20

Libera la tua mente, tutto tranne albero.

348

00:21:21 --> 00:21:23

Niente altro esiste nel mondo.

349

00:21:24 --> 00:21:26

Solo albero.

350

00:21:27 --> 00:21:28

Capito?

351

00:21:29 --> 00:21:30

Apri occhi.

352

00:21:42 --> 00:21:43

Non mi dire.

353

00:21:44 --> 00:21:48

È il tuo letto?

Non lo sapevo, volevo solo un cuscino.

354

00:21:49 --> 00:21:50

Posso, no?

355

00:21:53 --> 00:21:55

Lo sapevo. Smidollato.

356

00:21:59 --> 00:22:00

Che ti dicevo?

357

00:22:05 --> 00:22:08

Ok, sentite. Domani ci sono le visite.

358

00:22:08 --> 00:22:12

Valasquez, Binder, Espinoza, Keene.

359

00:22:13 --> 00:22:15

Quando vi chiamerò, fatevi trovare pronti.

360

00:22:16 --> 00:22:18

Ehi, chi viene a trovarmi?

361

00:22:18 --> 00:22:20
"Lawrence, John."

362
00:22:49 --> 00:22:53
"Divario salariale di genere."
Che cazzate.

363
00:22:55 --> 00:22:56
Beh...

364
00:22:57 --> 00:23:00
Bene, bene.

365
00:23:00 --> 00:23:01
Guarda chi è tornato.

366
00:23:02 --> 00:23:04
Non resterò più del dovuto.

367
00:23:04 --> 00:23:06
Come va col karate?

368
00:23:10 --> 00:23:12
Non ha funzionato, vero?

369
00:23:15 --> 00:23:16
- Che sorpresa!
- Non è per me.

370
00:23:17 --> 00:23:19
C'è questo ragazzo, Miguel...

371
00:23:19 --> 00:23:21
Sì, ne ho sentito parlare.

372
00:23:21 --> 00:23:25
Tuo figlio e il tuo allievo..
Bell'esempio che dai.

373
00:23:28 --> 00:23:30

Ehi, rilassati, Roccia.

374

00:23:30 --> 00:23:34

Mi sembrava che stessi per chiedermi
un favore dei tuoi.

375

00:23:34 --> 00:23:36

E io non rischierei di farmi rifiutare...

376

00:23:37 --> 00:23:39

l'ennesimo prestito.

377

00:23:39 --> 00:23:41

Ok, allora mi aiuterai?

378

00:23:41 --> 00:23:42

Non ho detto questo.

379

00:23:42 --> 00:23:45

Puoi sfottermi quanto ti pare,
posso sopportarlo.

380

00:23:45 --> 00:23:49

Ma Miguel non merita quella fine.
Devo rimediare.

381

00:23:49 --> 00:23:51

Già, coi miei soldi.

382

00:23:52 --> 00:23:53

Idiota!

383

00:23:53 --> 00:23:55

Se avessi qualcosa, la darei.

384

00:23:55 --> 00:23:59

Ma non hai niente perché sei uno sfigato,
come tuo padre.

385

00:24:01 --> 00:24:05

Sì, puoi dirmi quello che vuoi,
ma io almeno sono rimasto.

386

00:24:06 --> 00:24:09
Facendo il bullo, che non è certo meglio.
Io voglio fare di più.

387

00:24:10 --> 00:24:12
- Andrò a trovare Robby.
- Già.

388

00:24:12 --> 00:24:16
E sto raccogliendo fondi
per la famiglia di Miguel.

389

00:24:16 --> 00:24:18
Papa John Lawrence I!

390

00:24:19 --> 00:24:21
Sì, il papa dei bambini.

391

00:24:25 --> 00:24:26
Mi aiuti o no?

392

00:24:26 --> 00:24:30
Non vorrei che uscisse fuori
quell'incidente con la tua segretaria.

393

00:24:30 --> 00:24:33
Con uno di quegli hashtag "me too".

394

00:24:34 --> 00:24:38
Non sono arrivato dove sono
perché mi importava della mia reputazione.

395

00:24:40 --> 00:24:42
Levati di torno.

396

00:24:44 --> 00:24:48
- Sei un vecchio insensibile.
- E vedi di non dimenticarlo.

397

00:25:02 --> 00:25:05

- Ottima giornata, ragazzi.
- Infatti.

398

00:25:22 --> 00:25:24

- Hai scelto la parte sbagliata.
- Ridammela!

399

00:25:27 --> 00:25:29

Però, bella raccolta fondi.

400

00:25:29 --> 00:25:32

Diremo a Miguel
che è da parte del Cobra Kai.

401

00:25:32 --> 00:25:35

- Fermo.
- Vogliamo pagare l'operazione di Miguel.

402

00:25:37 --> 00:25:38

Inizierai a pagare tu.

403

00:25:42 --> 00:25:43

Daniel, Amanda.

404

00:25:45 --> 00:25:48

So che dev'essere dura da digerire.

405

00:25:50 --> 00:25:52

A prescindere da tutto,

406

00:25:52 --> 00:25:55

un fallimento è sempre amaro.

407

00:25:56 --> 00:25:58

Ma sono solo affari, no?

408

00:26:01 --> 00:26:05

Abbiamo esaminato l'offerta

e capito che c'è solo una scelta.

409

00:26:08 --> 00:26:12

Voglio che sappiate che tratterò
questo posto con il massimo rispetto.

410

00:26:13 --> 00:26:16

Potete tenere i bonsai,
non abbiamo tempo per loro.

411

00:26:17 --> 00:26:20

Faroush, ecco il nuovo proprietario
di LaRusso Van Nuys.

412

00:26:20 --> 00:26:22

Rallenta, Tom.

413

00:26:22 --> 00:26:24

Abbiamo cambiato qualcosa.

414

00:26:25 --> 00:26:26

A pagina nove.

415

00:26:31 --> 00:26:33

Non capisco.
Vendete la concessionaria o no?

416

00:26:34 --> 00:26:35

Quando l'inferno gelerà.

417

00:26:36 --> 00:26:38

Allora vi do la brutta notizia.

418

00:26:38 --> 00:26:40

Ho firmato un'esclusiva con...

419

00:26:40 --> 00:26:41

La Doyona.

420

00:26:41 --> 00:26:42

Si.

421

00:26:42 --> 00:26:44

Sappiamo tutto.

422

00:26:49 --> 00:26:52

Dimenticavo:

Daniel mi ha offerto il vecchio lavoro.

423

00:26:52 --> 00:26:56

E dato che sa il mio nome
e non è un pagliaccio come te,

424

00:26:56 --> 00:26:58

ho accettato.

425

00:26:59 --> 00:27:01

Ok, se volete suonare
il violino sul Titanic...

426

00:27:02 --> 00:27:03

è il vostro funerale.

427

00:27:03 --> 00:27:05

Non siamo ancora morti, Tommy.

428

00:27:05 --> 00:27:07

Sì, certo!

429

00:27:07 --> 00:27:09

Abbiamo ancora delle carte.

430

00:27:10 --> 00:27:12

Beh, ora dobbiamo giocarle.

431

00:27:13 --> 00:27:14

Speriamo funzioni.

432

00:27:15 --> 00:27:16

Deve.

433

00:27:17 --> 00:27:19

Fermi, come? Non è una cosa sicura?

434

00:27:25 --> 00:27:27

- Ehi, che c'è?

- C'è tuo padre?

435

00:27:27 --> 00:27:29

No, è al lavoro. Perché?

436

00:27:30 --> 00:27:34

- I Cobra Kai hanno preso i soldi, e...

- Mi hanno pestato, cazzo.

437

00:27:44 --> 00:27:46

Ehi, non so a chi dare questo.

438

00:27:47 --> 00:27:49

È per Diaz, le spese ospedaliere.

439

00:27:50 --> 00:27:54

Cavolo, è molto generoso.

Posso dire alla famiglia di chi è?

440

00:27:56 --> 00:27:58

Preferirei rimanere anonimo.

441

00:27:58 --> 00:27:59

Certo. Nessun problema.

442

00:28:04 --> 00:28:05

Ehi.

443

00:28:05 --> 00:28:06

Stavo andando.

444

00:28:07 --> 00:28:08

Sig.na Diaz,

445
00:28:09 --> 00:28:11
c'è il chirurgo di Miguel.

446
00:28:11 --> 00:28:12
Ha delle domande.

447
00:28:17 --> 00:28:18
Grazie, Johnny.

448
00:28:25 --> 00:28:26
Me ne vado.

449
00:28:29 --> 00:28:31
Devo andare in un posto.

450
00:28:35 --> 00:28:36
Miguel...

451
00:28:38 --> 00:28:39
ha bisogno di lei.

452
00:28:41 --> 00:28:42
Per favore.

453
00:28:43 --> 00:28:44
Pregchi con noi.

454
00:28:49 --> 00:28:50
Ok, resto.

455
00:29:06 --> 00:29:09
Ehi. Dagli un altro po' di tempo, ok?

456
00:29:17 --> 00:29:19
Non verrà. Lo sapevo.

457
00:29:28 --> 00:29:29
Sei sicura?

458

00:29:30 --> 00:29:33

Se i Cobra Kai si allenano,
lo faremo anche noi.

459

00:29:33 --> 00:29:36

E se devo prendere il comando, lo farò.

460

00:29:37 --> 00:29:40

Sono pronto ad aggiungere
qualche nuova mossa al mio repertorio.

461

00:29:40 --> 00:29:43

Aspetta un attimo.
E se ci scopre tuo padre?

462

00:29:44 --> 00:29:47

Non può. È partito.

463

00:29:53 --> 00:29:54

Sig. LaRusso.

464

00:29:55 --> 00:29:56

La stanno aspettando.

465

00:30:10 --> 00:30:13

TOKYO, GIAPPONE

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

